



EN	Cordless Grass Trimmer	INSTRUCTION MANUAL	13
PL	Akumulatorowa wykaszarka do trawy	INSTRUKCJA OBSŁUGI	27
HU	Vezeték nélküli fűkasza	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	42
SK	Akumulátorový krovínorez	NÁVOD NA OBSLUHU	56
CS	Akumulátorový vyžinač	NÁVOD K OBSLUZE	70
UK	Акумуляторна газонокосарка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	84
RO	Motocositoare pentru iarbă fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	100
DE	Akku-Rasentrimmer	BETRIEBSANLEITUNG	114

DUR190U
DUR190L
DUR191U
DUR191L

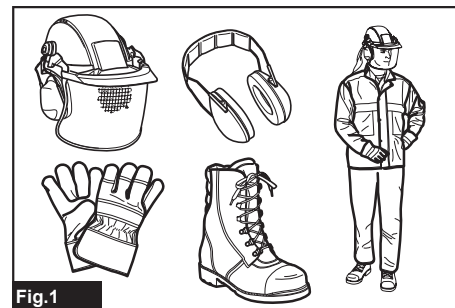
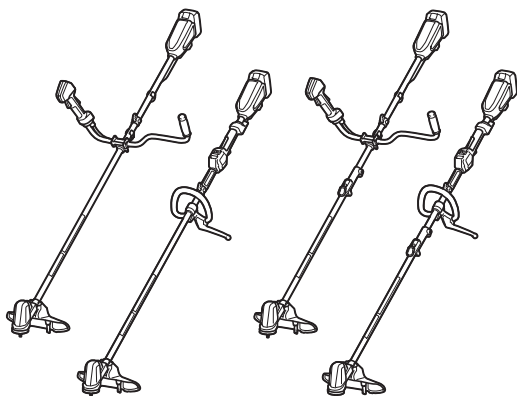


Fig.1

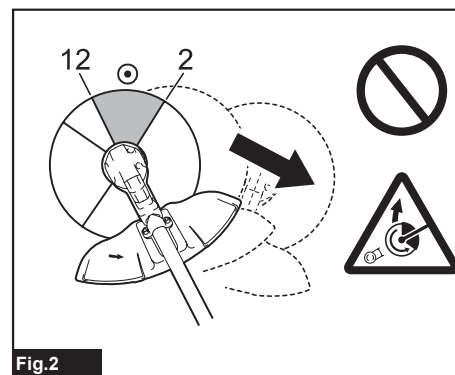


Fig.2

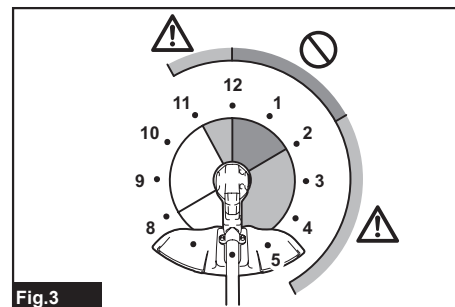
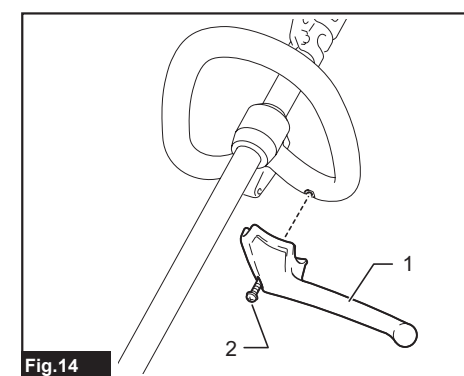
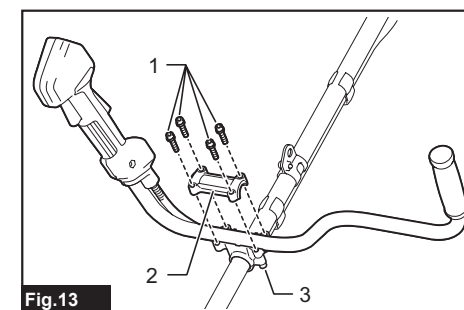
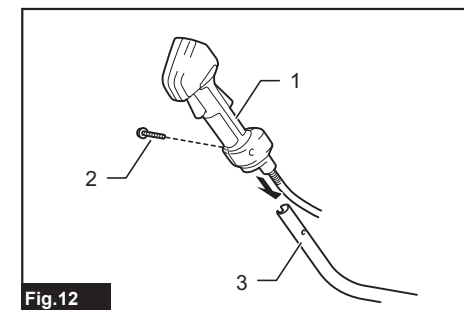
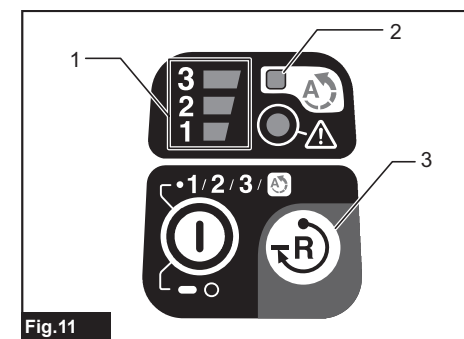
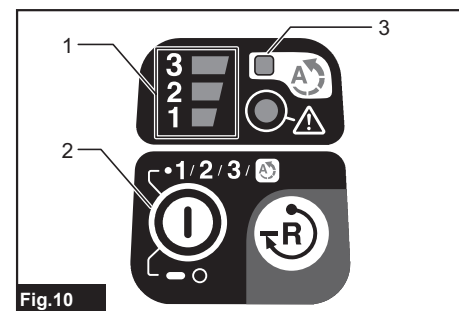
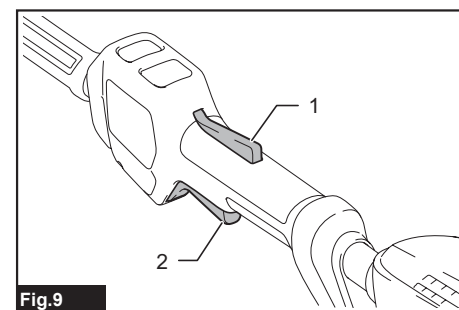
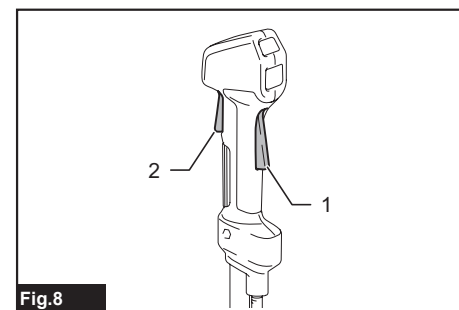
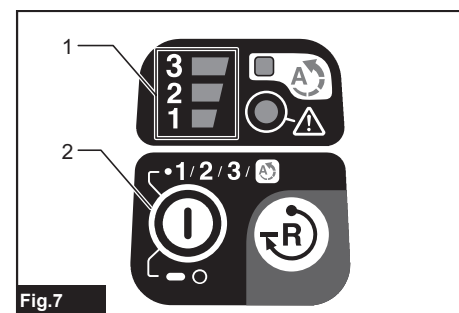
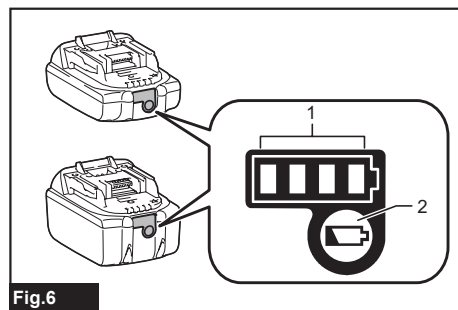
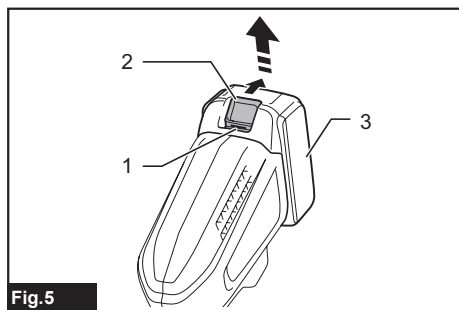
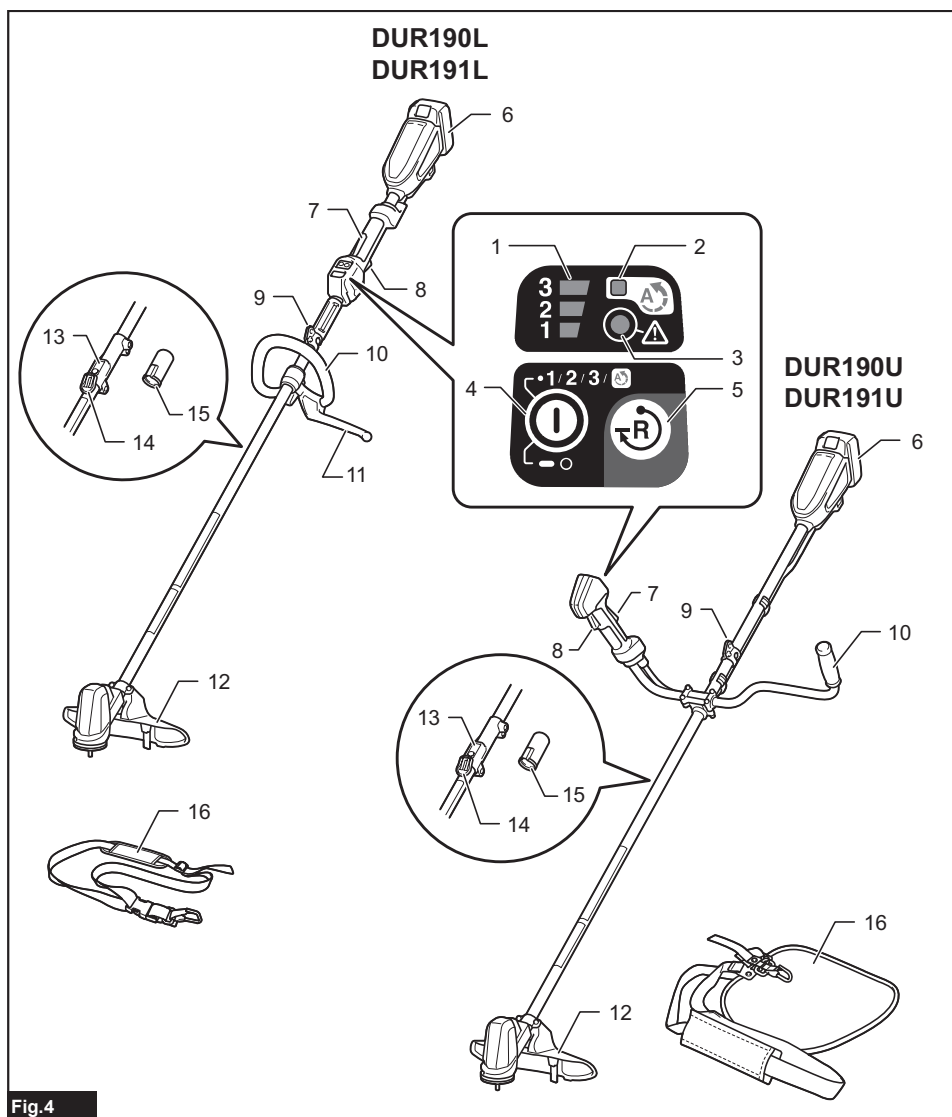
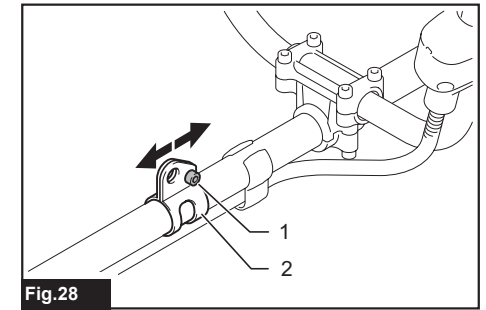
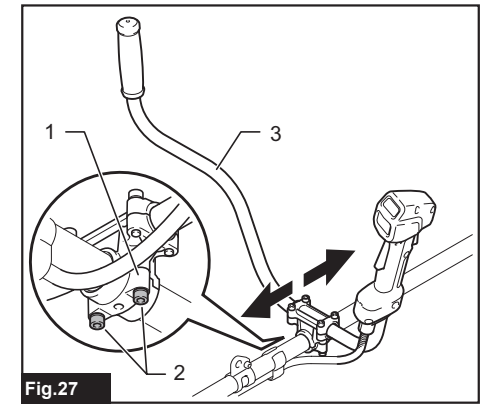
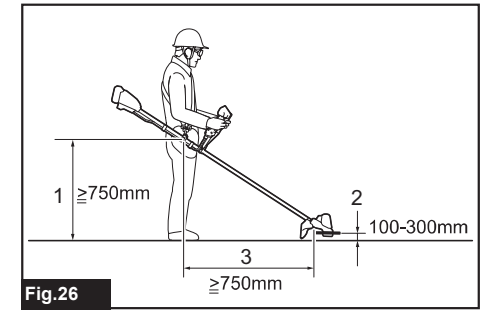
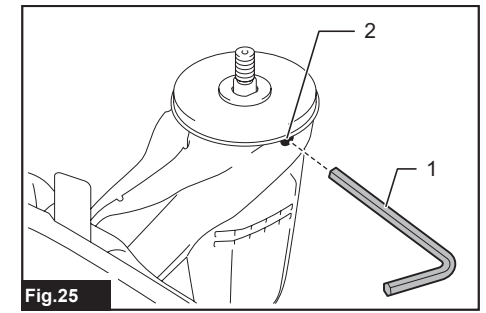
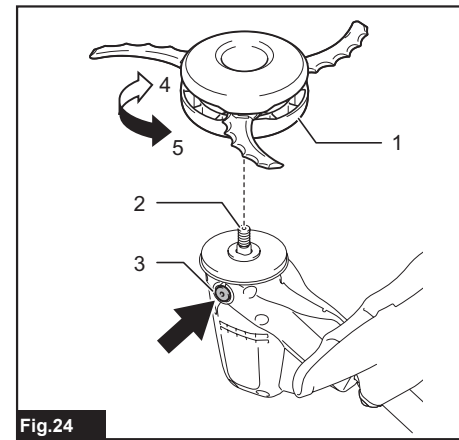
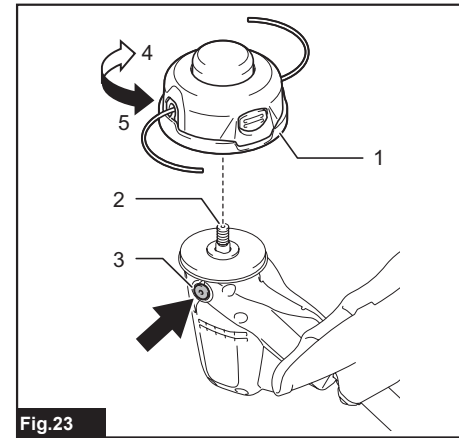
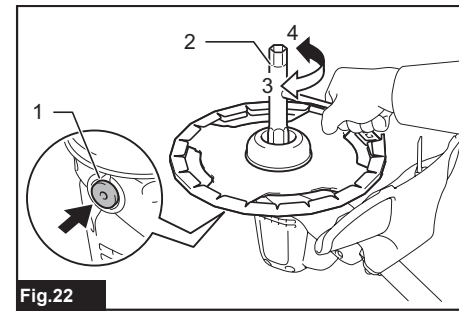
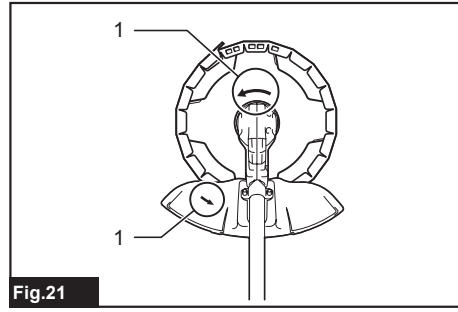
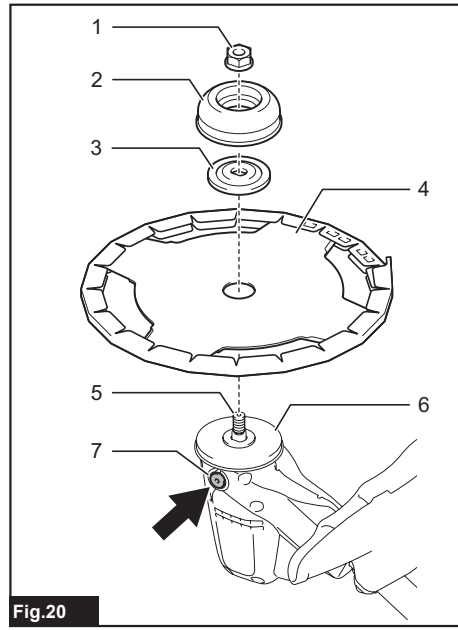
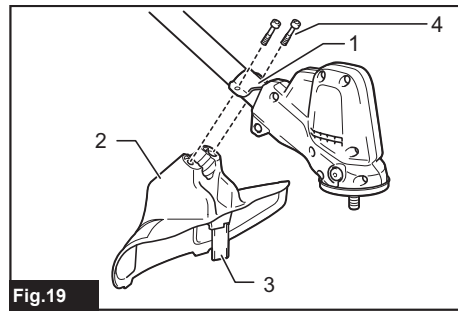
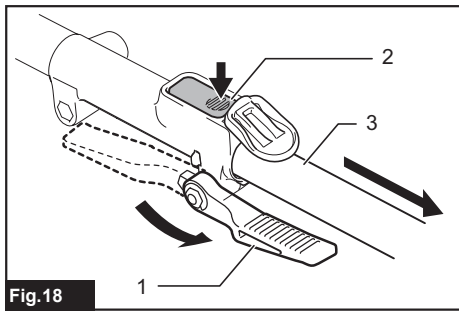
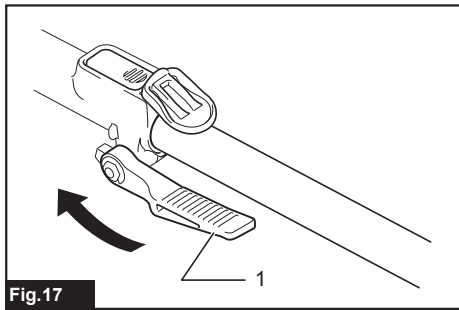
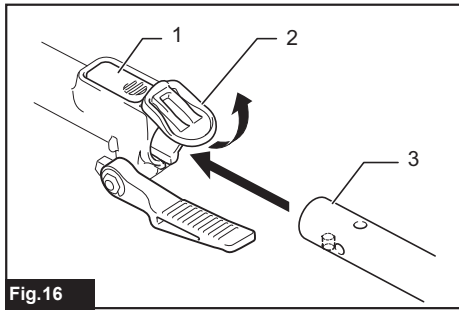
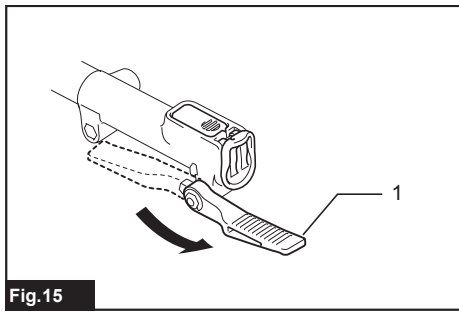
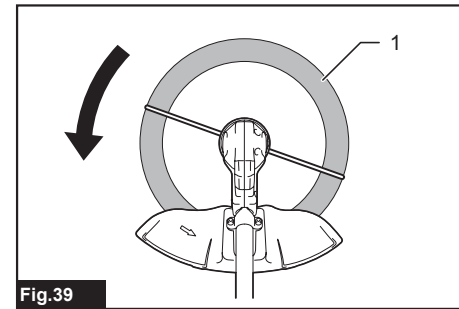
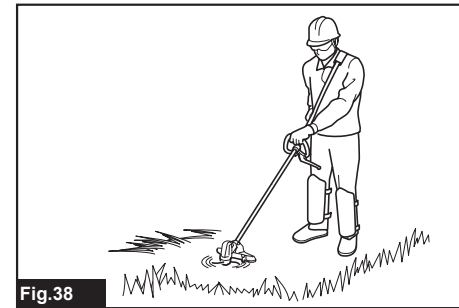
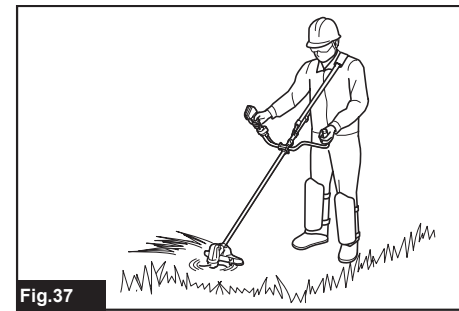
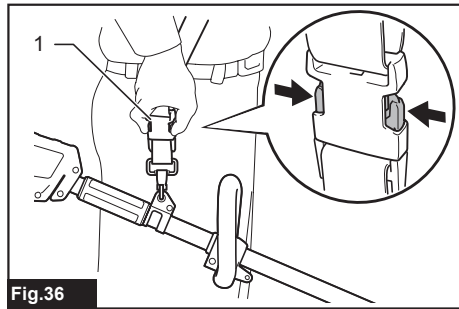
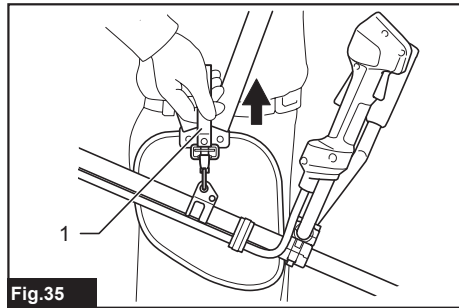
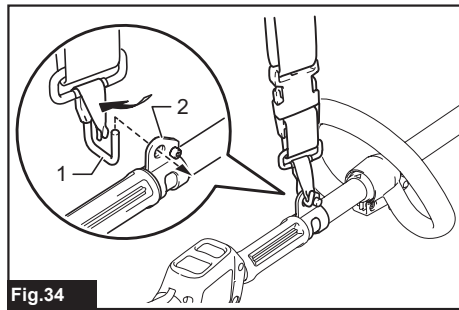
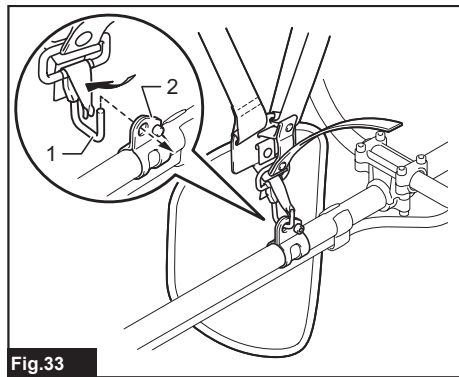
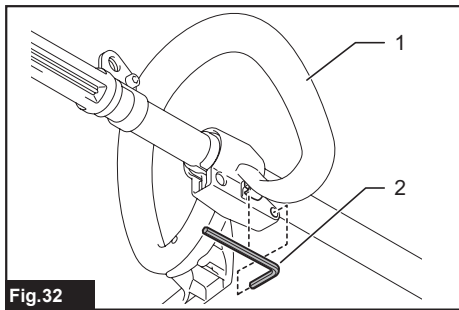
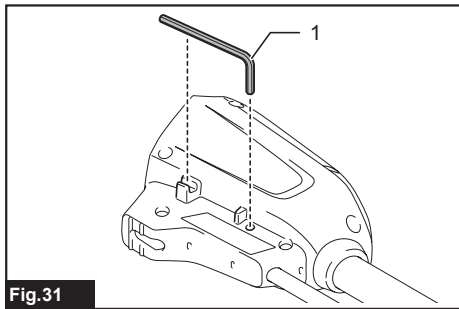
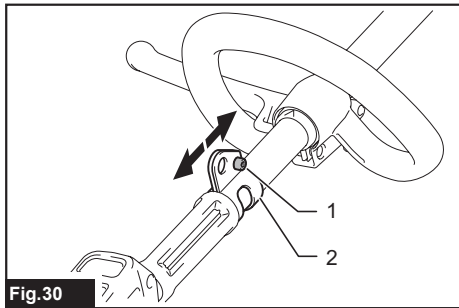
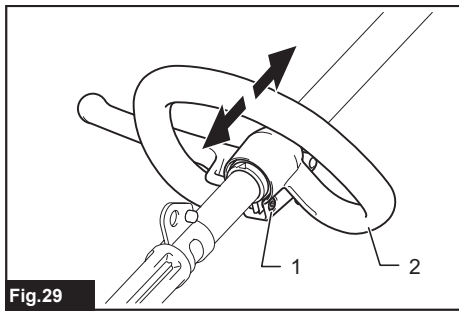
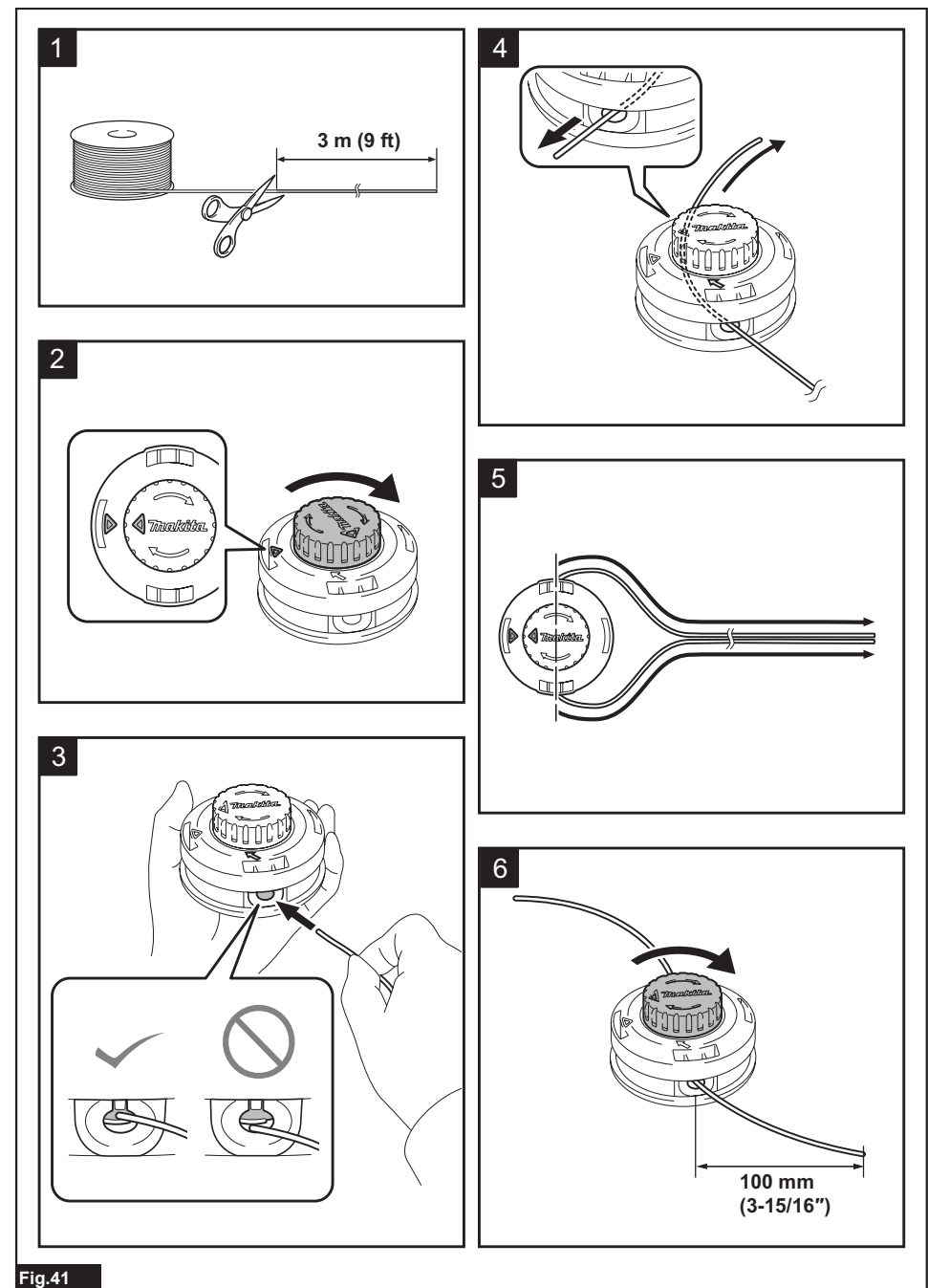
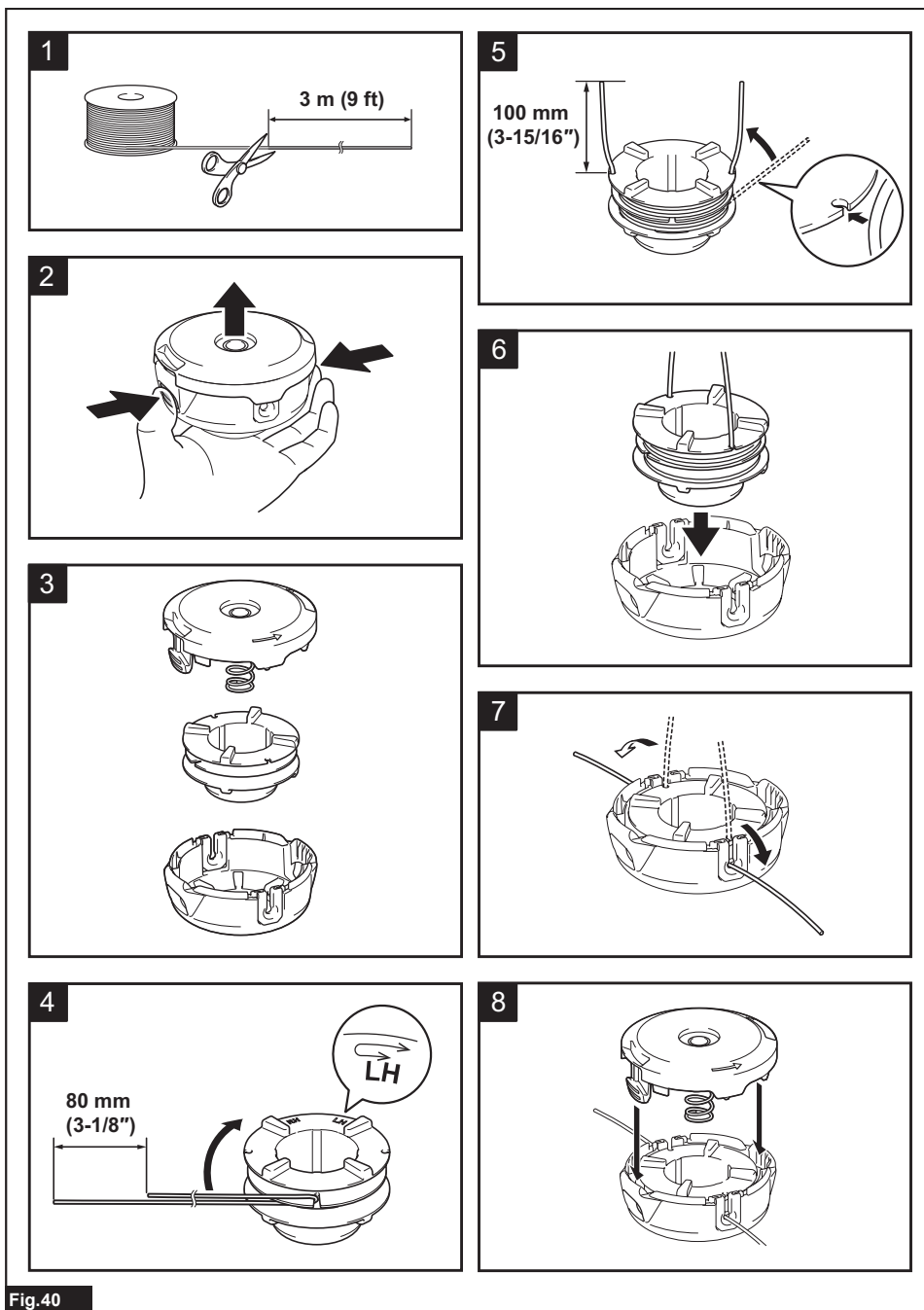


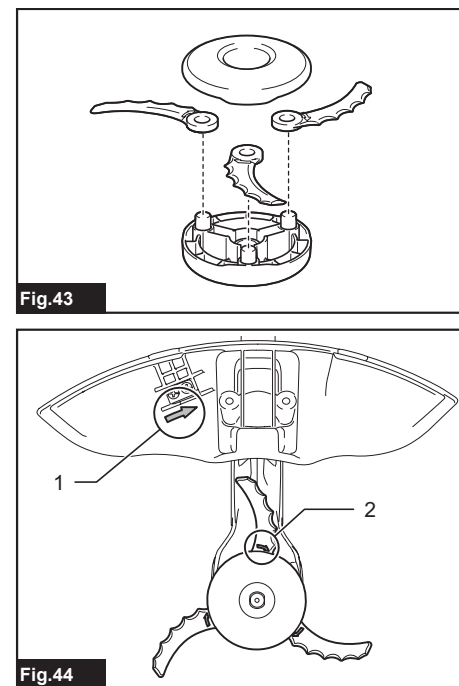
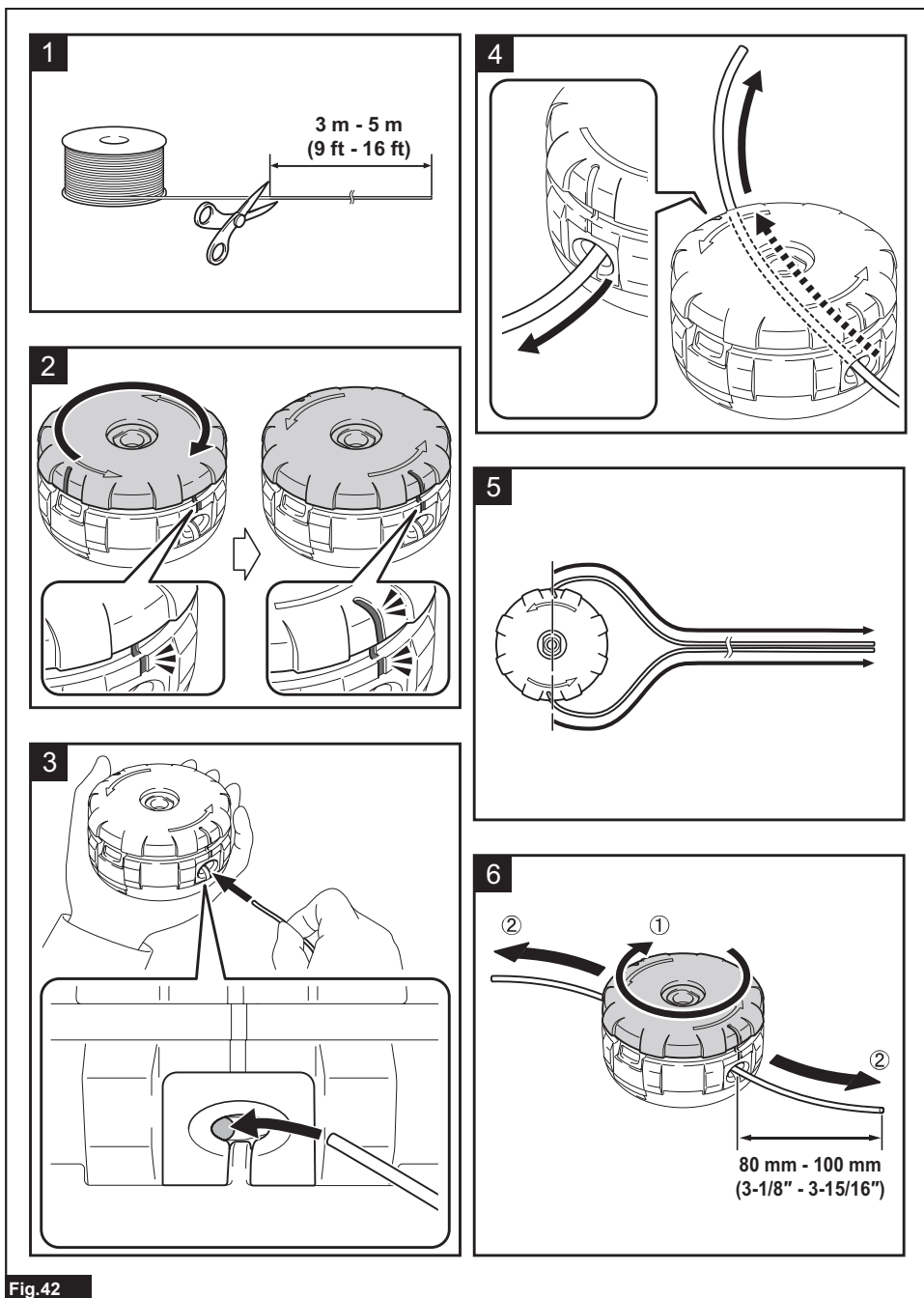
Fig.3











DANE TECHNICZNE

Model:				
Typ uchwytu				
Prędkość bez obciążenia		3: 6 000 min ⁻¹ 2: 5 100 min ⁻¹ 1: 3 500 min ⁻¹		
Całkowita długość (bez narzędzia tnącego)		1 775 mm		
Średnica żyłki nylonowej		2,0–2,4 mm		
Możliwe do zastosowania narzędzie tnące i średnica cięcia	Nóż 3-zębowy	230 mm		
	Nóż 4-zębowy	230 mm		
	Żyłkowa głowica tnąca	300 mm		
	Nóż z tworzywa sztucznego	255 mm		
Napięcie znamionowe		Prąd stały 18 V		
Ciężar netto		3,1 - 3,4 kg	2,9 - 3,2 kg	3,4 - 3,7 kg

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.
- Wartość masy netto obejmuje najbliższą i najcięższą kombinację przystawek oraz akumulatorów wskazanych w instrukcji obsługi.

Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ładowarka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.

⚠️OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej. Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

Zalecane źródło zasilania podłączane za pomocą przewodu

Przenośna jednostka zasilająca	PDC01
--------------------------------	-------

- Wymienione powyżej źródło zasilania podłączane za pomocą przewodu może być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.
- Przed użyciem źródła zasilania podłączanego za pomocą przewodu należy zapoznać się z instrukcją i umieszczonymi na nim znakami ostrzegawczymi.

Hałas

Model DUR190U

Narzędzie tnące	Poziom ciśnienia akustycznego (L _{PA}) dB(A)		Poziom mocy akustycznej (L _{WA}) dB(A)		Obowiązująca norma
	L _{PA} dB(A)	Niepewność (K) dB(A)	L _{WA} dB(A)	Niepewność (K) dB(A)	
Nóż z 4 zębami	77,0	3,9	91,6	2,4	ISO22868(ISO11806-1)
Żyłkowa głowica tnąca	74,0	1,9	87,1	0,9	ISO22868(ISO11806-1)/ EN50636-2-91
Nóż z tworzywa sztucznego	75,6	1,3	85,9	2,1	ISO22868(ISO11806-1)/ EN50636-2-91

Model DUR190L

Narzędzie tnące	Poziom ciśnienia akustycznego (L _{PA}) dB(A)		Poziom mocy akustycznej (L _{WA}) dB(A)		Obowiązująca norma
	L _{PA} dB(A)	Niepewność (K) dB(A)	L _{WA} dB(A)	Niepewność (K) dB(A)	
Nóż z 4 zębami	77,0	3,9	91,6	2,4	ISO22868(ISO11806-1)
Żyłkowa głowica tnąca	74,0	1,9	87,1	0,9	ISO22868(ISO11806-1)/ EN50636-2-91
Nóż z tworzywa sztucznego	75,6	1,3	85,9	2,1	ISO22868(ISO11806-1)/ EN50636-2-91

Model DUR191U

Narzędzie tnące	Poziom ciśnienia akustycznego (L _{PA}) dB(A)		Poziom mocy akustycznej (L _{WA}) dB(A)		Obowiązująca norma
	L _{PA} dB(A)	Niepewność (K) dB(A)	L _{WA} dB(A)	Niepewność (K) dB(A)	
Nóż z 4 zębami	77,0	3,9	91,6	2,4	ISO22868(ISO11806-1)
Żyłkowa głowica tnąca	74,0	1,9	87,1	0,9	ISO22868(ISO11806-1)/ EN50636-2-91
Nóż z tworzywa sztucznego	75,6	1,3	85,9	2,1	ISO22868(ISO11806-1)/ EN50636-2-91

Model DUR191L

Narzędzie tnące	Poziom ciśnienia akustycznego (L _{PA}) dB(A)		Poziom mocy akustycznej (L _{WA}) dB(A)		Obowiązująca norma
	L _{PA} dB(A)	Niepewność (K) dB(A)	L _{WA} dB(A)	Niepewność (K) dB(A)	
Nóż z 4 zębami	77,0	3,9	91,6	2,4	ISO22868(ISO11806-1)
Żyłkowa głowica tnąca	74,0	1,9	87,1	0,9	ISO22868(ISO11806-1)/ EN50636-2-91
Nóż z tworzywa sztucznego	75,6	1,3	85,9	2,1	ISO22868(ISO11806-1)/ EN50636-2-91

- Nawet jeśli podany powyżej poziom ciśnienia akustycznego wynosi 80 dB (A) lub mniej, poziom ten podczas pracy może przekroczyć 80 dB (A). Nosić ochronniki słuchu.

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowaną wartość emisji hałasu można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠️OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

⚠️OSTRZEŻENIE: Poziom hałasu wytwarzanego podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠️OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Drgania

Model DUR190U

Narzędzie tnące	Lewa ręka		Prawa ręka		Obowiązująca norma
	a _{h,w} (m/s ²)	Niepewność K (m/s ²)	a _{h,w} (m/s ²)	Niepewność K (m/s ²)	
Nóż z 4 zębami	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	ISO22867(ISO11806-1)
Żyłkowa głowica tnąca	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	ISO22867(ISO11806-1)
Nóż z tworzywa sztucznego	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	ISO22867(ISO11806-1)

Model DUR190L

Narzędzie tnące	Lewa ręka		Prawa ręka		Obowiązująca norma
	a _{h,w} (m/s ²)	Niepewność K (m/s ²)	a _{h,w} (m/s ²)	Niepewność K (m/s ²)	
Nóż z 4 zębami	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	ISO22867(ISO11806-1)
Żyłkowa głowica tnąca	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	ISO22867(ISO11806-1)
Nóż z tworzywa sztucznego	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	ISO22867(ISO11806-1)

Model DUR191U

Narzędzie tnące	Lewa ręka		Prawa ręka		Obowiązująca norma
	a _{h,w} (m/s ²)	Niepewność K (m/s ²)	a _{h,w} (m/s ²)	Niepewność K (m/s ²)	
Nóż z 4 zębami	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	ISO22867(ISO11806-1)
Żyłkowa głowica tnąca	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	ISO22867(ISO11806-1)
Nóż z tworzywa sztucznego	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	ISO22867(ISO11806-1)

Model DUR191L

Narzędzie tnące	Lewa ręka		Prawa ręka		Obowiązująca norma
	a _{h,w} (m/s ²)	Niepewność K (m/s ²)	a _{h,w} (m/s ²)	Niepewność K (m/s ²)	
Nóż z 4 zębami	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	ISO22867(ISO11806-1)
Żyłkowa głowica tnąca	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	ISO22867(ISO11806-1)
Nóż z tworzywa sztucznego	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	ISO22867(ISO11806-1)

WSKAZÓWKĄ: Deklarowana wartość poziomu drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKĄ: Deklarowaną wartość poziomu drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

⚠️ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Symbole

	Zachować szczególną ostrożność.
	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Zachować odległość co najmniej 15 m.
	Niebezpieczeństwo; uważać na wyrzucane przedmioty.
	Przeostrożność; odrzut

	Nosić kask, gogle oraz ochronniki słuchu.
	Nosić rękawice ochronne.
	Nosić wytrzymałe obuwie robocze na podeszwie antypoślizgowej. Zalecane jest obuwie ze stalowymi noskami.
	Chronić przed wilgocią.



Dotyczy tylko państw UE
Z uwagi na obecność w sprzęcie niebezpiecznych składników, zużyty sprzęt elektryczny, elektroniczny, akumulatory oraz baterie mogą powodować negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych, elektronicznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych, działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Informuje o tym symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczony na sprzęcie.

Deklaracje zgodności

Dotyczy tylko krajów europejskich
Deklaracje zgodności są dołączone jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

⚠️ OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do wszystkich podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
Pojęcie „elektonarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzia

⚠️ OSTRZEŻENIE: Przeczytać wszystkie ostrzeżenia bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do wspomnianych ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Przeznaczenie

- Narzędzie to jest przeznaczone do koszenia trawy, chwastów, zarośli i poszycia. Nie należy używać go do żadnych innych celów, takich jak krawędziowanie lub przycinanie żywopłotu, ponieważ grozi to obrażeniami.

Instrukcje ogólne

- Narzędzie nie może być używane przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się narzędziem.
- Przed uruchomieniem narzędzia należy przeczytać tę instrukcję, aby zapoznać się z jego obsługą.
- Nie należy pożyczać narzędzia osobie trzeciej nieposiadającej odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy dotyczącej obsługi kosy spalinowej i wykaszarki.
- W przypadku pożyczania narzędzia należy zawsze dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi.
- Podczas użytkowania narzędzia należy zachować maksymalną ostrożność i uwagę.
- Nie wolno używać narzędzia po zażyciu alkoholu lub narkotyków bądź w przypadku uczucia zmęczenia lub choroby.
- Nie wolno modyfikować narzędzia.
- Postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi obsługi kos spalinowych i wykaszarek obowiązujących w danym kraju.

Środki ochrony osobistej

- Rys.1
- Nosić kask bezpieczeństwa, okulary ochronne oraz rękawice ochronne w celu ochrony ciała przed odrzucanymi w powietrze odpadkami lub spadającymi przedmiotami.
 - Stosować odpowiednią ochronę słuchu, taką jak naszuszki, w celu zabezpieczenia słuchu przed uszkodzeniem.
 - Nosić odpowiednią odzież oraz obuwie, takie jak kombinezon roboczy i wytrzymałe obuwie na antypoślizgowej podeszwie, w celu zapewnienia bezpiecznej obsługi. Nie nosić luźnych

- ubrań ani biżuterii. Luźne części ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zaplątać się znajdujące się w ruchu części.
4. **Przed dotknięciem ostrza tnącego należy założyć rękawice ochronne.** Ostrza tnące mogą poważnie zranić odsłonięte dłonie.

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Narzędzie może być eksploatowane tylko przy dobrym oświetleniu i odpowiedniej widoczności. **Nie używać narzędzia w ciemności lub podczas mgły.**
- Nie wolno użytkować narzędzia w atmosferach wybuchowych, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Podczas obsługi narzędzia nigdy nie stawać na niestabilnej lub śliskiej nawierzchni bądź stromym zboczu. Podczas zimy należy zwrócić szczególną uwagę na lód i śnieg oraz zawsze przyjąć stabilną pozycję.
- Podczas pracy z użyciem narzędzia należy zachować odległość co najmniej 15 m od osób postronnych i zwierząt. W przypadku zbliżania się osoby trzeciej wyłączyć narzędzie.
- Nie wolno użytkować narzędzia, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji należy sprawdzić miejsce pracy pod kątem występowania kamieni lub innych obiektów. Mogą one zostać wyrzucone lub spowodować niebezpieczny odrzut, co może być przyczyną poważnych obrażeń i/lub uszkodzenia mienia.
- ⚠️ OSTRZEŻENIE:** Eksploatacja niniejszego produktu może prowadzić do powstania pyłu zawierającego substancje chemiczne, które mogą przedostać się do układu oddechowego lub przyczynić się do innych dolegliwości. Niektóre z tych substancji chemicznych mogą być związkami występującymi w pestycydach, środkach owadobójczych, nawozach i środkach chwastobójczych. Stopień narażenia na te substancje zależy od tego, jak często wykonywane są tego typu prace. Aby zmniejszyć narażenie na powyższe substancje chemiczne należy pracować w miejscach dobrze wentylowanych i używać sprawdzonych zabezpieczeń, takich jak maski przeznaczone do odfiltrowania mikroskopijnych cząstek.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych i akumulatora

- Nie narażać narzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Woda, która dostanie się do wnętrza narzędzia, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać narzędzia, jeśli nie da się go włączyć lub wyłączyć przełącznikiem. Narzędzie, którego pracy nie można kontrolować przełącznikiem, może być niebezpieczne i należy je naprawić.

- Nie dopuszczać do przypadkowego uruchomienia. Przed zamontowaniem akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia. Przenoszenie narzędzia z palcem na przełączniku lub podłączanie narzędzia do zasilania przy włączonym przełączniku grozi wypadkiem.
- Nie wyrzucać akumulatorów do ognia. Ogniwo może eksplodować. Należy zapoznać się z obowiązującymi lokalnie przepisami, które określają specjalne wytyczne dotyczące utylizacji odpadów.
- Nie wolno otwierać ani niszczyć akumulatorów. Uwolniony elektrolit jest substancją żrącą, która może spowodować uszkodzenie oczu lub skóry. W przypadku pokłnięcia może być trujący.
- Akumulatora nie należy ładować w deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.
- Unikać niebezpiecznych warunków pracy. Nie wolno używać narzędzia w otoczeniu wilgotnym, mokrym ani narażać go na działanie deszczu. Woda, która dostanie się do wnętrza narzędzia, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie ładować akumulatora na zewnątrz.
- Nie dotykać ładowarki, w tym jej wtyczki i styków, mokrymi rękami.

Uruchamianie urządzenia

- Przed montażem lub regulacją narzędzia należy wyjąć akumulator.
- Przed posłużeniem się ostrzem przecinarki należy założyć rękawice ochronne.
- Przed zamontowaniem akumulatora należy przeprowadzić kontrolę narzędzia pod kątem uszkodzeń, poluzowanych śrub/nakrętek lub nieprawidłowego montażu. Naostrzyć tępe ostrze przecinarki. Jeśli ostrze przecinarki jest złamane lub uszkodzone, wymienić je. Sprawdzić wszystkie dzwignie sterujące i przełączniki pod kątem prawidłowego działania. Oczyszczyć i osuszyć uchwyty.
- Nigdy nie włączać narzędzia, jeżeli jest uszkodzone lub nie jest całkowicie zmontowane. W przeciwnym wypadku może to spowodować poważne obrażenia ciała.
- Wyregulować szelki nośne oraz rękojeść w celu dopasowania do postury operatora.
- Podczas wkładania akumulatora nie należy zbliżać głowicy tnącej do ciała i innych obiektów, w tym do podłoża. Podczas uruchamiania głowica może się obrócić i spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie narzędzia i/lub mienia.
- Przed włączeniem narzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne, narzędzia lub osłonę ostrza. Pozostawienie elementów wyposażenia w obrotowej części narzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- Narzędzie tnące musi być wyposażone w osłonę. Nie wolno uruchamiać narzędzia z uszkodzonymi lub zdjętymi osłonami!
- Należy się upewnić, że w obszarze pracy nie ma żadnych przewodów elektrycznych, rur instalacji wodnej, rur z gazem itp., które

mogłyby stanowić zagrożenie po uszkodzeniu przez narzędzie.

Obsługa

- W przypadku niebezpieczeństwa natychmiast wyłączyć narzędzie.
- W przypadku nietypowego działania (np. hałas, wibracje) należy wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator. Nie używać narzędzia, dopóki przyczyna nie zostanie rozpoznana, a problem rozwiązany.
- Po wyłączeniu narzędzia głowica tnąca obraca się jeszcze przez krótki czas. Nie należy od razu dotykać głowicy tnącej.
- Podczas pracy zawsze używać szelek nośnych. Trzymać narzędzie stabilnie po prawej stronie ciała.
- Nie sięgać zbyt daleko. Zawsze stać na pewnym podłożu i utrzymywać równowagę. Zwracać uwagę na ukryte przeszkody, takie jak pnienie drzew, korzenie i rowy w celu uniknięcia potknięcia.
- Podczas pracy na pochyłym terenie należy zadbać o dobre oparcie dla nóg.
- Podczas użytkowania urządzenia należy chodzić, a nie biegać.
- Aby nie dopuścić do utraty równowagi nigdy nie pracować na drabinie ani drzewie.
- W przypadku silnego uderzenia narzędziem lub jego upadku należy sprawdzić jego stan przed wznowieniem pracy. Sprawdzić elementy sterujące i urządzenia zabezpieczające pod kątem usterek. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub wątpliwości co do prawidłowej pracy narzędzia należy zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego w celu przeprowadzenia przeglądu i naprawy.
- Robić przerwy podczas pracy, aby zapobiec utracie kontroli w wyniku zmęczenia. Zaleca się przerwę od 10 do 20 minut po każdej przepracowanej godzinie.
- W przypadku pozostawienia narzędzia, nawet na krótką chwilę, należy zawsze wyjąć akumulator. Pozostawione bez nadzoru narzędzie z zamontowanym akumulatorem może zostać użyte przez nieupoważnioną osobę i doprowadzić do poważnego wypadku.
- Jeśli pomiędzy głowicą tnącą a osłoną utknęła trawa lub gałęzie, przed ich usunięciem należy wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator. W przeciwnym razie głowica tnąca mogłaby się niespodziewanie obrócić i spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nigdy nie dotykać ruchomych niebezpiecznych części narzędzia przed ich całkowitym zatrzymaniem i wyjęciem akumulatora.
- Jeśli głowica tnąca uderzy o kamień lub inny obiekt, niezwłocznie wyłączyć narzędzie. Następnie wyjąć akumulator i sprawdzić stan głowicy tnącej.
- Podczas pracy należy często sprawdzać, czy nie doszło do pęknięcia lub uszkodzenia głowicy tnącej. Przed sprawdzeniem wyjąć akumulator i poczekać, aż głowica tnąca

całkowicie się zatrzyma. Wymienić uszkodzoną głowicę tnącą, nawet jeśli pęknięcia są tylko powierzchowne.

- Nie wolno kosić powyżej pasa.
- Przed rozpoczęciem koszenia poczekać, aż po włożeniu narzędzia prędkość się ustabilizuje.
- Podczas użycia narzędzia tnącego płynnym ruchem zataczać narzędziem pół okręgu, z prawej strony do lewej, tak jak podczas korzystania z kosy.
- Ponieważ nóż tnący może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi, narzędzie należy trzymać wyłączanie za izolowane uchwyty. Zetknięcie noży tnących z przewodem elektrycznym znajdującym się pod napięciem może spowodować, że odsłonięte elementy metalowe również znajdą się pod napięciem, grożąc porażeniem operatora prądem elektrycznym.
- Nie uruchamiać narzędzia, jeśli w narzędzie tnące zaplątała się ścięta trawa.
- Przed uruchomieniem narzędzia upewnić się, czy narzędzie tnące nie dotyka podłoża i innych przeszkód, takich jak drzewa.
- Podczas pracy zawsze należy trzymać narzędzie oburącz. Nie wolno trzymać włączonego narzędzia jedną ręką.
- Nie korzystać z narzędzia przy złej pogodzie lub jeśli istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych.

Narzędzia tnące

- Nie używać narzędzia tnącego innego niż zalecane.
- Używać głowicy tnącej odpowiedniej do wykonywanego zadania.
 - Do podkaszania trawnika należy używać żyłkowych głowic tnących (głowic wykaszarki) i noży z tworzywa sztucznego.
 - Ostrza tnące są odpowiednie do koszenia chwastów, wysokiej trawy, krzewów, krzaków, poszycia, zarośli itp.
 - Nigdy nie używać innych ostrzy, w tym metalowych wieloelementowych łańcuchów obrotowych i noży miotających. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Stosować wyłącznie narzędzia tnące z oznaczeniem prędkości równym oznaczeniu prędkości na narzędziu lub wyszczególnić.
- W czasie obrotów narzędzia tnącego nigdy nie należy zbliżać do niego dłoni, twarzy i odzieży. Niezastosowanie się do tej zasady może spowodować obrażenia ciała.
- Zawsze stosować osłonę głowicy tnącej odpowiednio dopasowanej do używanej głowicy tnącej.
- W przypadku stosowania ostrzy tnących należy unikać sytuacji mogących spowodować „odrzut” oraz być przygotowanym w każdej chwili na przypadkowy odrzut. Więcej informacji zawiera punkt dotyczący odrzutu.
- Jeśli narzędzie nie jest używane, założyć osłonę na ostrze. Przed rozpoczęciem pracy zdjąć osłonę.

Odrzut (zablokowanie noża)

1. Odrzut (zablokowanie noża) to gwałtowna reakcja na zablokowanie lub wygięcie ostrza tnącego. Po jego wystąpieniu narzędzie zostaje odrzucone na bok lub w kierunku operatora z dużą siłą i może doprowadzić do poważnych obrażeń.
2. Odrzut może wystąpić przede wszystkim podczas przykładania noża w położeniu odpowiadającym zakresowi między godziną 12 i 2 na tarczy zegara do twardych przedmiotów, krzewów lub drzew o średnicy 3 cm lub większej.

► Rys.2

3. Aby uniknąć odrzutu:
 1. Przykładać nóż w położeniu odpowiadającym zakresowi między godziną 8 i 11 na tarczy zegara.
 2. Nie wolno przykładać noża w położeniu odpowiadającym zakresowi między godziną 12 i 2 na tarczy zegara.
 3. Nie wolno przykładać noża w położeniu odpowiadającym zakresowi między godziną 11 i 12 oraz 2 i 5 na tarczy zegara, chyba że operator ma odpowiednie doświadczenie i wykona to na własną odpowiedzialność.
 4. Nie wolno używać noży tnących w pobliżu twardych przedmiotów, takich jak ogrodzenia, ściany, pnie drzew oraz kamienie.
 5. Nie wolno używać noży tnących w położeniu pionowym do takich operacji jak krawędziowanie lub przycinanie żywopłotu.

► Rys.3

Organia

1. U osób ze słabym krążeniem nadmierne drgania mogą spowodować urazy naczyń krwionośnych albo układu nerwowego. Organia mogą spowodować wystąpienie następujących objawów w palcach, dłoniach lub nadgarstkach: „zasypanie” (drętwienie), mrowienie, bóle, wrażenie klucia, zmiany w zabarwieniu skóry lub zmiany na skórze. W przypadku wystąpienia któregośkolwiek z powyższych objawów należy zgłosić się do lekarza!
2. W celu zmniejszenia ryzyka wystąpienia „choroby białych palców” należy zapobiegać wyziębieniu dłoni oraz zapewnić prawidłowy stan narzędzia i akcesoriów.

Transport

1. Przed przetransportowaniem narzędzia należy je wyłączyć i wyjąć akumulator. Zamocować osłonę do ostrza tnącego.
2. Podczas transportu narzędzie należy przenosić w pozycji poziomej, trzymając za drążek.
3. W przypadku przewożenia narzędzia w pojeździe należy je odpowiednio zabezpieczyć, aby nie dopuścić do jego przewrócenia się. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia narzędzia oraz innych przewożonych bagaży.

Konserwacja

1. Aby narzędzie podlegało serwisowaniu przez nasze autoryzowane centrum serwisowe, należy zawsze stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nieprawidłowa naprawa i konserwacja mogą przyczynić się do skrócenia żywotności narzędzia oraz zwiększenia ryzyka wypadków.
2. Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub naprawczych narzędzia lub przed przystąpieniem do jego czyszczenia należy zawsze wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator.
3. Podczas pracy przy ostrzach tnących należy zawsze nosić rękawice ochronne.
4. Zawsze czyścić narzędzie z pyłu i zanieczyszczeń. Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu ani podobnych środków. Substancje takie mogą spowodować odbarwienie, odkształcenie lub pęknięcie elementów z tworzyw sztucznych.
5. Po każdym użyciu dokręcić wszystkie śruby i nakrętki.
6. Nie wykonywać prac konserwacyjnych ani naprawczych, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi. W celu wykonania tego typu prac należy zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
7. Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne. Stosowanie części lub akcesoriów innych producentów może prowadzić do uszkodzenia narzędzia, mienia i/lub powstania poważnych obrażeń.
8. W regularnych odstępach czasu należy przekazywać narzędzie do jednego z naszych autoryzowanych centrów serwisowych w celu kontroli i wykonania czynności serwisowych.
9. Narzędzie należy utrzymywać w dobrym stanie. Nieodpowiednia konserwacja może doprowadzić do obniżenia wydajności i skrócenia żywotności narzędzia.

Przechowywanie

1. Przed rozpoczęciem przechowywania narzędzia należy je dokładnie oczyścić i zakonserwować. Wyjąć akumulator. Zamocować osłonę do ostrza tnącego.
2. Narzędzie należy przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, wysoko, poza zasięgiem dzieci.
3. Nie opierać narzędzia, np. o ścianę. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować, że narzędzie przewróci się i spowoduje obrażenia u osób znajdujących się w pobliżu.

Pierwsza pomoc

1. W pobliżu należy zawsze przechowywać apteczkę pierwszej pomocy. Wszelkie braki z apteczki należy niezwłocznie uzupełniać.
2. Wzywając karetkę, należy podać następujące informacje:
 - Miejsce wypadku
 - Opis wydarzenia
 - Liczbę poszkodowanych osób

- Opis obrażeń
- Własne imię i nazwisko

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
2. Nie rozmontowywać ani modyfikować akumulatora. Może to spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
3. Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać ani używać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
7. Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. Nie należy przecinać ani zginać akumulatora, wbijać w niego gwoździ, rzucać nim, upuszczać, ani uderzać akumulatorem o twarde obiekty. Takie działanie może spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Stanowić wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych. Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczonego przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe. Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.
11. Jeśli zajdzie konieczność utylizacji akumulatora, należy wyjąć go z narzędzia i przekazać w bezpieczne miejsce. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji

akumulatorów.

12. Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita. Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.
13. Jeśli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.
14. Przed użyciem akumulatora i po jego użyciu akumulator może pozostawać nagrzany, co może spowodować poparzenia lub poparzenia w niskiej temperaturze. Z gorącym akumulatorem należy obchodzić się ostrożnie.
15. Nie należy dotykać styku narzędzia bezpośrednio po jego użyciu, ponieważ może on być na tyle gorący, że spowoduje oparzenia.
16. Nie należy dopuszczać, aby wióry, kurz lub brud gromadziły się na stykach, w otworach i rowkach akumulatora. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru, wybuchu lub uszkodzenia narzędzia lub akumulatora, co może spowodować oparzenia lub obrażenia ciała.
17. Jeśli narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w pobliżu linii wysokiego napięcia, nie należy korzystać z akumulatora w ich sąsiedztwie. Może to spowodować nieprawidłowości w działaniu lub uszkodzenie narzędzia lub akumulatora.
18. Przechowywać akumulator w miejscu niedostępnym dla dzieci.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠️PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

⚠️UWAGA: Firma Makita nie ponosi odpowiedzialności za wypadki wynikające z korzystania z akumulatorów innych niż oryginalne akumulatory firmy Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane. Oryginalne akumulatory firmy Makita zostały poddane dokładnej ocenie pod kątem zgodności z narzędziami i ładowarkami firmy Makita zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami bezpieczeństwa.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W

- przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. Jeśli akumulator nie jest używany, należy go

OPIS CZĘŚCI

► Rys.4

1	Wskaźnik prędkości	2	Wskaźnik ADT (ADT = automatyczna regulacja momentu obrotowego)	3	Kontrolka ostrzegawcza	4	Główny przycisk zasilania
5	Przycisk obrotów wstecznych	6	Akumulator	7	Dźwignia blokady włączenia	8	Spust przełącznika
9	Wieszak	10	Uchwyt	11	Zabezpieczenie (rozwiązanie krajowe)	12	Ośłona
13	Dźwignia blokady (tylkoDUR191U i DUR191L)	14	Pokrywa złącza (tylkoDUR191U i DUR191L)	15	Nasadka (tylkoDUR191U i DUR191L)	16	Szelki nośne

OPIS DZIAŁANIA

⚠️ OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty. Jeśli narzędzie nie zostanie wyłączone oraz nie zostanie wyjęty akumulator, może to spowodować poważne obrażenia ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠️ PRZESTROGA: Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć narzędzie.

⚠️ PRZESTROGA: Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator. W przeciwnym razie mogą się one wyslizgnąć z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

Aby włożyć akumulator, wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsunąć do oporu, aż się zatrzaśnie na miejscu, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik pokazany na rysunku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

Aby wyjąć akumulator, przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

► Rys.5: 1. Czerwony wskaźnik 2. Przycisk 3. Akumulator

- wyjąć z narzędzia lub ładowarki.
5. Akumulatory niklowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).

⚠️ PRZESTROGA: Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

⚠️ PRZESTROGA: Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

Układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora

Narzędzie jest wyposażone w układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości narzędzia i akumulatora. Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem:

Kontrolka ostrzegawcza			Stan
Kolor	● Wł.	● Miga	
Czerwona	●	●	Przeciążenie
Czerwona	●	●	Przegrzanie
Czerwona	●	●	Całkowite rozładowanie

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku każdej z następujących sytuacji narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane, a kontrolka ostrzegawcza zacznie migać na czerwono:

- Narzędzie uległo przeciążeniu w wyniku zaplątania się w nie trawy lub innych odpadków.
- Doszło do zablokowania lub odrzucenia narzędzia tnącego.
- Włączono główny przycisk zasilania, podczas gdy pociągany był spust przełącznika.

W takiej sytuacji należy zwolnić spust przełącznika i w razie konieczności usunąć wplątane chwasty lub

zanieczyszczenia. Następnie należy ponownie pociągnąć spust przełącznika w celu wznowienia pracy.

⚠️ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do usuwania zaplątanej trawy lub odblokowywania narzędzia tnącego należy upewnić się, że narzędzie zostało wyłączone.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem narzędzia lub akumulatora

W przypadku przegrzania narzędzia lub akumulatora narzędzie wyłączy się automatycznie. W przypadku przegrzania narzędzia lub akumulatora wskaźnik prędkości i wskaźnik funkcji ADT wyłączą się, a kontrolka ostrzegawcza zacznie świecić na czerwono. Przed ponownym włączeniem należy poczekać, aż narzędzie i/lub akumulator ostygną.

Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

Gdy stan naładowania akumulatora spadnie, narzędzie wyłączy się automatycznie. Wskaźnik prędkości i wskaźnik funkcji ADT wyłączą się, a kontrolka ostrzegawcza zacznie migać na czerwono. Jeśli narzędzie nie działa pomimo użycia przełączników, z narzędzia należy wyjąć akumulator i naładować go.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikiem

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

► Rys.6: 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
Świeci się	Wyłączony	Miga	
■ ■ ■ ■ ■			75–100%
■ ■ ■ ■ □			50–75%
■ ■ □ □ □			25–50%
■ □ □ □ □			0–25%
■ □ □ □ □	■ □ □ □ □		Naładować akumulator.
■ ■ □ □ □	□ □ ■ ■ ■	↑ ↓	Akumulator może nie działać poprawnie.

WSKAZÓWKA: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

WSKAZÓWKA: Pierwsza (skrajnie po lewej stronie) lampka wskaźnika miga, gdy układ zabezpieczenia akumulatora jest aktywny.

Główny przełącznik zasilania

Aby włączyć narzędzie, należy nacisnąć główny przycisk zasilania.

Aby wyłączyć narzędzie, należy nacisnąć główny przycisk zasilania i przytrzymać go do momentu aż wskaźnik prędkości zgaśnie.

► Rys.7: 1. Wskaźnik prędkości 2. Główny przycisk zasilania

WSKAZÓWKA: W przypadku pozostawienia narzędzia w stanie bezczynności przez pewien okres czasu narzędzie zostanie automatycznie wyłączone.

Działanie przełącznika

⚠️ OSTRZEŻENIE: Przed włożeniem akumulatora do narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy spust przełącznika działa prawidłowo oraz czy wraca do położenia wyłączenia po zwolnieniu. Obsługa narzędzia, w przypadku nieprawidłowego działania przełącznika, może prowadzić do utraty kontroli nad narzędziem oraz poważnych obrażeń ciała.

⚠️ PRZESTROGA: Nigdy nie dotykać włącznika palcem podczas przenoszenia. Narzędzie może zostać przypadkowo uruchomione i spowodować obrażenia ciała.

Aby nie dopuścić do przypadkowego pociągnięcia spustu przełącznika, narzędzie jest wyposażone w dźwignię blokady włączenia.

Aby uruchomić narzędzie, chwycić uchwyt (dźwignia blokady włączenia jest zwalniana po chwyceniu uchwytu), a następnie pociągnąć spust przełącznika. Aby zatrzymać narzędzie, należy zwolnić spust przełącznika.

DUR190U i DUR191U

► Rys.8: 1. Dźwignia blokady włączenia 2. Spust przełącznika

DUR190L i DUR191L

► Rys.9: 1. Dźwignia blokady włączenia 2. Spust przełącznika

WSKAZÓWKA: Narzędzie zostanie automatycznie wyłączone w przypadku pozostawienia go przez jakiś czas w stanie bezczynności.

Regulacja prędkości

Istnieje możliwość wyboru prędkości poprzez naciśnięcie głównego przycisku zasilania. Każde naciśnięcie głównego przycisku zasilania powoduje zmianę poziomu prędkości.

► Rys.10: 1. Wskaźnik prędkości 2. Główny przycisk

Wskaźnik prędkości	Tryb	Prędkość obrotów
	ADT	3 500 - 6 000 min ⁻¹
3  2  1 	Wysoka	6 000 min ⁻¹
3  2  1 	Średnia	5 100 min ⁻¹
3  2  1 	Niska	3 500 min ⁻¹

WSKAZÓWKA: Po ustawieniu funkcji ADT (automatycznej regulacji momentu obrotowego) wskaźnik ADT włączy się, a narzędzie będzie pracowało z prędkością obrotową i momentem obrotowym, które są optymalne dla stanu koszonej trawy.

Przycisk obrotów wstecznych do usuwania zanieczyszczeń

⚠️ OSTRZEŻENIE: Przed usunięciem zaplątanych chwastów lub pozostałości, których nie można usunąć za pomocą obrotów wstecznych, należy wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator. Jeśli narzędzie nie zostanie wyłączone oraz nie zostanie wyjęty akumulator, może to spowodować poważne obrażenia ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia.

Narzędzie jest wyposażone w przycisk obrotów wstecznych umożliwiając zmianę kierunku obrotów. Przycisk ten służy wyłącznie do usuwania chwastów i innych pozostałości zaplątanych w narzędziu.

Aby zmienić kierunek obrotów, należy nacisnąć przycisk obrotów wstecznych i pociągnąć spust przełącznika, gdy narzędzie tnące jest zatrzymane, jednocześnie naciskając dźwignię blokady. Wskaźniki prędkości oraz wskaźnik funkcji ADT zaczną migać, a w momencie pociągnięcia spustu przełącznika narzędzie tnące zacznie się obracać w przeciwnym kierunku.

Aby powrócić do normalnego kierunku obrotów, należy zwolnić spust i poczekać aż narzędzie tnące zatrzyma się.

► **Rys.11:** 1. Wskaźnik prędkości 2. Wskaźnik funkcji ADT 3. Przycisk obrotów wstecznych

WSKAZÓWKA: W trybie obrotów wstecznych narzędzie będzie działało tylko przez chwilę, a następnie automatycznie się zatrzyma.

WSKAZÓWKA: Po zatrzymaniu się narzędzia i ponownym jego włączeniu jest przywracany normalny kierunek obrotów.

WSKAZÓWKA: Naciśnięcie przycisku obrotów wstecznych w momencie gdy narzędzie tnące wciąż się obraca spowoduje zatrzymanie się narzędzia i ustawienie go w tryb gotowości do pracy w kierunku wstecznym.

Hamulec elektryczny

Narzędzie jest wyposażone w hamulec elektryczny. Jeśli narzędzie często nie zatrzymuje się od razu po zwolnieniu spustu przełącznika, należy zlecić naprawę narzędzia naszemu serwisowi.

⚠️ PRZESTROGA: Układ hamulca tarczy nie zastępuje osłony. Nigdy nie używać narzędzia bez zamontowanej osłony. Nieosłonięte narzędzie tnące może spowodować poważne obrażenia ciała.

MONTAŻ

⚠️ OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty. Jeśli narzędzie nie zostanie wyłączone oraz nie zostanie wyjęty akumulator, może to spowodować poważne obrażenia ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Nigdy nie włączać narzędzia, jeśli nie jest ono całkowicie zmontowane. Obsługa częściowo zmontowanego narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała w wyniku nieoczekiwanego uruchomienia.

Zamontowanie uchwytu

Tylko dla DUR190U i DUR191U

1. Nasunąć rękojeść na drążek uchwytu. Wyosiować otwór śruby w rękojeści z otworem w drążku. Dokręcić mocno śrubę.

► **Rys.12:** 1. Rękojeść 2. Wkręt 3. Uchwyt

2. Umieścić uchwyt między obejmą uchwytu a oprawą uchwytu. Ustawić uchwyt pod takim kątem, aby gwarantował komfortową pozycję roboczą, a następnie unieruchomić go śrubami imbusowymi.

► **Rys.13:** 1. Śruba imbusowa 2. Obejma uchwytu 3. Oprawa uchwytu

Montowanie zabezpieczenia

Dla DUR190L i DUR191L

Jeśli dany model jest wyposażony w zabezpieczenie, należy je zamocować do uchwytu za pomocą śruby dołączanej do zabezpieczenia.

► **Rys.14:** 1. Zabezpieczenie 2. Śruba

⚠️ PRZESTROGA: Po zamontowaniu zabezpieczenia nie należy go zdejmować. Zabezpieczenie pełni funkcję elementu bezpieczeństwa, który uniemożliwia przypadkowy kontakt z ostrzem tnącym.

Podłączanie drążka przyrządu

Tylko dla DUR191U i DUR191L

Podłączanie drążka przyrządu do jednostki napędowej.

1. Obrócić dźwignię w kierunku wskazywanym przez strzałkę, jak pokazano na rysunku.

► **Rys.15:** 1. Dźwignia

2. Wyciągnąć pokrywę złącza i włożyć drążek przyrządu, wyrównując występ na drążku (po stronie narzędzia tnącego) z wklęsłą częścią złącza.

► **Rys.16:** 1. Dźwignia blokady 2. Pokrywa złącza 3. Drążek

Upewnić się, że powierzchnia dźwigni blokady znajduje się w położeniu równoległym do drążka.

3. Obrócić dźwignię w kierunku wskazywanym przez strzałkę, jak pokazano na rysunku.

► **Rys.17:** 1. Dźwignia

Aby wyjąć drążek, obrócić dźwignię w kierunku wskazanym przez strzałkę, jak pokazano na rysunku, i wyciągnąć drążek, naciskając dźwignię blokady.

► **Rys.18:** 1. Dźwignia 2. Dźwignia blokady 3. Drążek

Montaż osłony

⚠️ OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używać narzędzia bez, pokazanej na rysunku, osłony zamontowanej na swoim miejscu. Niezastosowanie się do tej zasady może spowodować poważne obrażenia ciała.

⚠️ PRZESTROGA: Zachować ostrożność, aby nie zranić się o nóż docinający żyłkę nylonową.

Przymocować osłonę do zacisku za pomocą śrub.

► **Rys.19:** 1. Zacisk 2. Osłona 3. Przecinakarka 4. Śruba

Montaż narzędzia tnącego

WSKAZÓWKA: Typ narzędzi tnących dostarczonych jako wyposażenie standardowe może być różny się w zależności od kraju. W niektórych krajach narzędzie tnące nie jest dołączone do narzędzia.

WSKAZÓWKA: Aby ułatwić wymianę narzędzia tnącego, odwrócić narzędzie do góry nogami.

Nóż tnący

⚠️ PRZESTROGA: Podczas obsługi noża tnącego zawsze używać rękawic i zamocować na nożu pokrywę.

⚠️ PRZESTROGA: Nóż tnący musi być dobrze naostrzony i wolny od pęknięć i wyszczerbień. Jeśli podczas pracy nóż tnący uderzy o kamień, należy niezwłocznie zatrzymać narzędzie i skontrolować nóż.

⚠️ PRZESTROGA: Zawsze należy używać ostrza przecinakarki o średnicy wskazanej w danych technicznych.

► **Rys.20:** 1. Nakrętka 2. Nasadka 3. Podkładka dociskowa 4. Nóż tnący 5. Wrzeciono 6. Osłona 7. Przycisk blokady wrzeciona

1. Ostrze przecinakarki umieścić na osłonie, tak aby strzałki na ostrzu przecinakarki i zabezpieczeniu wskazywały ten sam kierunek.

► **Rys.21:** 1. Strzałka

2. Umieścić podkładkę dociskową i nasadkę na ostrzu przecinakarki.

3. Przytrzymując naciśnięty przycisk blokady wrzeciona, mocno dokręcić nakrętkę za pomocą klucza nasadowego.

► **Rys.22:** 1. Przycisk blokady wrzeciona 2. Klucz nasadowy 3. Luzowanie 4. Dokręcanie

Aby wymontować ostrze przecinakarki, należy poluzować nakrętkę, przytrzymując jednocześnie przycisk blokady wrzeciona.

Żyłkowa głowica tnąca

UWAGA: Należy stosować oryginalne żyłkowe głowice tnące firmy Makita.

Przytrzymując naciśnięty przycisk blokady wrzeciona umieścić żyłkową głowicę tnącą we wrzecionie i mocno dokręcić ją ręcznie.

► **Rys.23:** 1. Żyłkowa głowica tnąca 2. Wrzeciono 3. Przycisk blokady wrzeciona 4. Luzowanie 5. Dokręcanie

Aby wymontować żyłkową głowicę tnącą, należy ją poluzować, przytrzymując jednocześnie przycisk blokady wrzeciona.

Nóż z tworzywa sztucznego

UWAGA: Należy stosować oryginalne noże z tworzywa sztucznego firmy Makita.

Przytrzymując naciśnięty przycisk blokady wrzeciona umieścić nóż z tworzywa sztucznego we wrzecionie i mocno dokręcić go ręcznie.

► **Rys.24:** 1. Nóż z tworzywa sztucznego 2. Wrzeciono 3. Przycisk blokady wrzeciona 4. Odkręcanie 5. Dokręcanie

Aby wymontować nóż z tworzywa sztucznego, należy go poluzować, przytrzymując jednocześnie przycisk blokady wrzeciona.

WSKAZÓWKA: Aby zamontować/wymontować narzędzie tnące, można użyć dołączonego klucza imbusowego. Wsunąć klucz imbusowy w otwór w sposób pokazany na rysunku, aby zablokować wrzeciono.

► **Rys.25:** 1. Klucz imbusowy 2. Otwór

PRZESTROGA: Aby zamontować/wymontować narzędzie tnące, zawsze należy używać dołączonych kluczy.

PRZESTROGA: Po zamontowaniu narzędzia tnącego należy pamiętać, aby wyjąć klucz imbusowy włożony do głowicy narzędzia.

Regulacja położenia uchwytu i wieszaka

Wyregulować położenie uchwytu i wieszaka, aby zapewnić wygodną obsługę narzędzia.

Dla DUR190U i DUR191U

Wyregulować położenie uchwytu/wieszaka, tak aby narzędzie znalazło się w zakresie przedstawionym poniżej.

► **Rys.26**

1	Położenie wieszaka względem podłoża
2	Położenie narzędzia tnącego względem podłoża
3	Odległość w poziomie pomiędzy wieszakiem i nieosłoniętą częścią narzędzia tnącego

Poluzować śruby imbusowe u dołu oprawy uchwytu. Przesunąć uchwyt w wygodne położenie robocze i dokręcić śruby.

► **Rys.27:** 1. Oprawa uchwytu 2. Śruba imbusowa 3. Uchwyt

Poluzować śruby imbusowe na wieszaku. Przesunąć wieszak w wygodne położenie robocze i dokręcić śruby.

► **Rys.28:** 1. Śruba imbusowa 2. Wieszak

Dla DUR190L i DUR191L

Poluzować śruby imbusowe na uchwycie. Przesunąć uchwyt w wygodne położenie robocze i dokręcić śruby.

► **Rys.29:** 1. Śruba imbusowa 2. Uchwyt

Poluzować śrubę imbusową na wieszaku. Przesunąć wieszak w wygodne położenie robocze i dokręcić śrubę.

► **Rys.30:** 1. Śruba imbusowa 2. Wieszak

Miejsce na klucz imbusowy

Klucz imbusowy, gdy nie jest używany, należy przechowywać w sposób pokazany na rysunku, aby się nie zgubił.

► **Rys.31:** 1. Klucz imbusowy

Tylko dla DUR190L i DUR191L

► **Rys.32:** 1. Uchwyt 2. Klucz imbusowy

OBSŁUGA

Zakładanie szelek nośnych

PRZESTROGA: Zawsze używać szelek nośnych dołączonych do narzędzia. Przed rozpoczęciem pracy wyregulować szelki nośne odpowiednio do rozmiaru użytkownika, aby uniknąć zmęczenia.

PRZESTROGA: Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, czy szelki nośne są prawidłowo zamocowane do wieszaka w narzędziu.

PRZESTROGA: W przypadku eksploatacji narzędzia wraz z plecakowym źródłem zasilania, takim jak przenośna jednostka zasilająca, nie należy używać szelek nośnych dołączonych do narzędzia; należy użyć opaski do wieszania zalecanej przez firmę Makita.

Jeśli założone zostaną szelki nośne dołączone do narzędzia i jednocześnie szelki nośne plecakowego źródła zasilania, zdjęcie narzędzia lub plecakowego źródła zasilania będzie utrudnione w sytuacji awaryjnej i może doprowadzić do wypadku lub obrażeń. Informacje na temat zalecanych opasek do wieszania można uzyskać w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Makita.

Podłączyć hak szelek nośnych do wieszaka i założyć szelki nośne. Upewnić się, że narzędzie jest utrzymywane bezpiecznie przez szelki nośne.

DUR190U i DUR191U

► **Rys.33:** 1. Hak 2. Wieszak

DUR190L i DUR191L

► **Rys.34:** 1. Hak 2. Wieszak

Odlązanie

Szelki nośne są wyposażone w elementy umożliwiające ich szybkie zwolnienie.

DUR190U i DUR191U

► **Rys.35:** 1. Pasek

Wyciągnąć pasek i odpiąć narzędzie od szelek nośnych.

DUR190L i DUR191L

► **Rys.36:** 1. Klamra

Aby odpiąć narzędzie od szelek nośnych, należy po prostu ścisnąć klamrę z obu stron.

Prawidłowa obsługa narzędzia

OSTRZEŻENIE: Zawsze trzymać narzędzie po prawej stronie ciała. Prawidłowe trzymanie narzędzia zapewnia maksymalną kontrolę i zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała spowodowanych odrzutem.

OSTRZEŻENIE: Należy zachować najwyższą ostrożność, aby nie utracić kontroli nad narzędziem. Nie dopuścić, aby narzędzie odchyliło się w stronę użytkownika lub jakiegokolwiek innej osoby przebywającej w pobliżu. Brak kontroli nad narzędziem może spowodować poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć wypadków, zachować odległość co najmniej 15 m (50 stóp) między operatorami, gdy co najmniej dwóch operatorów pracuje na tym samym obszarze. Dodatkowo jedna osoba powinna obserwować odległość między operatorami. W przypadku wejścia innej osoby lub zwierzęcia na obszar roboczy natychmiast przerwać pracę.

PRZESTROGA: Jeśli podczas pracy narzędzie tnące przypadkowo uderzy o kamień lub twardy przedmiot, należy zatrzymać narzędzie i sprawdzić je pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia narzędzia tnącego należy je niezwłocznie wymienić. Używanie uszkodzonego narzędzia tnącego może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

PRZESTROGA: Podczas wykaszania trawy zdjąć osłonę ostrza.

Prawidłowe ustawienie i właściwa obsługa zapewniają optymalną kontrolę i ograniczają ryzyko obrażeń spowodowanych przez odrzut.

DUR190U i DUR191U

► **Rys.37**

DUR190L i DUR191L

► **Rys.38**

W przypadku użycia żyłkowej głowicy tnącej (z mechanizmem wysuwania)

Żyłkowa głowica tnąca to dwużyłkowa głowica wyka-szarki wyposażona w mechanizm wysuwający żyłkę po uderzeniu o podłoże.

Aby wysunąć żyłkę nylonową, należy uderzyć głowicą tnącą o podłoże, gdy narzędzie pracuje na niskich obrotach.

► **Rys.39:** 1. Najefektywniejszy obszar koszenia

UWAGA: Mechanizm wysuwania żyłki nie będzie działał prawidłowo, jeśli żyłkowa głowica tnąca nie obraca się.

WSKAZÓWKA: Jeśli żyłka nylonowa nie wysuwa się po uderzeniu głowicą o podłoże, należy nawinąć/założyć nową żyłkę nylonową, postępując według procedur opisanych w części dotyczącej konserwacji.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator wyjęty. Jeśli narzędzie nie zostanie wyłączone oraz nie zostanie wyjęty akumulator, może to spowodować poważne obrażenia ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia.

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Wymiana nylonowej żyłki

OSTRZEŻENIE: Używać tylko nylonowej żyłki o średnicy określonej w niniejszej instrukcji obsługi. Nigdy nie stosować cięższych żyłek, metalowych drutów, linek ani tym podobnych elementów. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia narzędzia i poważnych obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE: Podczas wymiany żyłki nylonowej zawsze należy wymontować z narzędzia żyłkową głowicę tnącą.

OSTRZEŻENIE: Upewnić się, że pokrywa żyłkowej głowicy tnącej jest prawidłowo zamocowana do obudowy, zgodnie z opisem w tej instrukcji. Nieprawidłowe zamocowanie pokrywy może spowodować wyrzucenie żyłkowej głowicy tnącej w powietrze i przyczynić się do powstania poważnych obrażeń ciała.

Jeśli żyłka nylonowa przestanie się odwijać, należy ją wymienić. Sposób wymiany żyłki nylonowej różni się w zależności od typu żyłkowej głowicy tnącej.

Po wymianie nylonowej żyłki pociągnąć oba końce rękami, aby pozbyć się luzów i ustawić jej odpowiednią długość.

95-M10L

► **Rys.40**

96-M10L

► **Rys.41**

98-M10L

► **Rys.42**

Wymiana noża z tworzywa sztucznego

Nóż z tworzywa sztucznego należy wymienić, jeśli uległ on zużyciu lub uszkodzeniu.

► Rys.43

Podczas zamontowywania nóż z tworzywa sztucznego

wyrównać kierunek strzałki na nożu ze strzałką na osłonie.
► Rys.44: 1. Strzałka na osłonie 2. Strzałka na nożu

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed oddaniem urządzenia do naprawy należy najpierw przeprowadzić samodzielną kontrolę. W razie napotkania problemu, który nie został wyjaśniony w instrukcji, nie należy próbować demontować urządzenia we własnym zakresie. Należy natomiast zlecić naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Makita; zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Nieprawidłowe działanie	Prawdopodobna przyczyna (usterka)	Rozwiązanie
Silnik nie działa.	Nie włożono akumulatora.	Włożyć akumulator.
	Problem z akumulatorem (za niskie napięcie)	Naładować akumulator. Jeżeli ładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Silnik wyłącza się po krótkim czasie.	Niski poziom naładowania akumulatora.	Naładować akumulator. Jeżeli ładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
	Przegrzanie.	Przerwać pracę, aby narzędzie ostygło.
Nie można osiągnąć maksymalnych obrotów.	Akumulator został włożony nieprawidłowo.	Włożyć akumulator zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
	Spada moc akumulatora.	Naładować akumulator. Jeżeli ładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Narzędzie tnące nie obraca się: ⇒ Natychmiast wyłączyć narzędzie!	Przeszkoda, np. gałąź, zablokowała się pomiędzy osłoną i narzędziem tnącym.	Usunąć przeszkodę.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Nietypowe drgania: ⇒ Natychmiast wyłączyć narzędzie!	Urwał się jeden z końców żyłki nylonowej.	Uderzyć żyłkową głowicą tnącą o podłoże, gdy się obraca, aby wysunąć żyłkę.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Nie można zatrzymać głowicy tnącej ani silnika: ⇒ Natychmiast wyjąć akumulator!	Usterka elektryczna lub elektroniczna.	Wyjąć akumulator i zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie zalecanych akcesoriów i przystawek opisanych w niniejszym podręczniku. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.

⚠PRZESTROGA: Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisany w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Nóż tnący
- Żyłkowa głowica tnąca
- Żyłka nylonowa (żyłka tnąca)
- Nóż z tworzywa sztucznego
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

WSKAZÓWK: Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885790E977
EN, PL, HU, SK,
CS, UK, RO, DE
20250623